



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 5—2025—5 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dziezsko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Solemnity of the Epiphany of the Lord

And behold, the star that they had seen at its rising preceded them,
until it came and stopped over the place where the child was.

They were overjoyed at seeing the star.

- Matthew 2:9-10

Uroczystość Objawienia Pańskiego

A oto gwiazda, którą widzieli na Wschodzie, postępowała przed nimi,
aż przyszła i zatrzymała się nad miejscem, gdzie było Dziecię.

Gdy ujrzeli gwiazdę, bardzo się uradowali.

- Mateusz 2,9-10

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SOLEMNITY OF THE EPIPHANY OF THE LORD - UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

SATURDAY - JANUARY 4 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** † Stanley Kogurt (req. by Mendez family)
† Mike Zelinski (req. by Don & Francine Sobczak)
† Marie Ernst (anniv.) (req. by Ruth W.)
†† Jan & Aleksandra Obyrtacz
†† Andrzej & Agnieszka Szczechula
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

SUNDAY - JANUARY 5, 2024 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** † Marilyn S. Carroll (req. by friend)
† Bill Mehler (req. by friend)
† Osvaldo Sanchez (req. Mendez family)
† Frances A. Markley (req. by family)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Marii Orszulak, Wiktorii Szczechowicz z rodziną,
Marii i Stanisława Strączek z okazji 50 rocznicy
ślubu (zam. dzieci Józef i Beata)
- Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą
o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodzin
Horbal, Mrowca, Topór i Jędrol
† Władysław Pawlikowski, † Danuta Chmielewski,
† Wincenty Kapołka, † Władysława Baran,
† Jan Strączek, † Ludwika Strączek (25 roczn. śm.),
† Halina Stachowska (zam. Franciszka Lech)
10:30 am-**EN** † Daniel Dacanay (req. by family)
† Herminia Puente (req. by Maria Horbal)
† Jose Luis Guzman Fonseca (req. by Herrera family)
† James Urban (birthday anniv.) (req. by family)
† Jaime Sosa (1 anniv.) (req. by Alcala family)
12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

MONDAY - JANUARY 6 - PONIEDZIAŁEK

St. Andre Bessette - Św. Andrzeja Bessette

- 7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received &
health & God's blessings upon Horbal, Mrowca,
Topor & Jedrol families
† Marie Ernst (anniv.) (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

TUESDAY - JANUARY 7 - WTOREK

St. Raymond of Penafort - Św. Rajmunda z Penafort

- 7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received &
health & God's blessings upon Horbal, Mrowca,
Topor & Jedrol families
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

WEDNESDAY - JANUARY 8 - ŚRODA

- 7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received &
health & God's blessings upon Horbal, Mrowca,
Topor & Jedrol families
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

THURSDAY - JANUARY 9 - CZWARTEK

- 7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received &
health & God's blessings upon Horbal, Mrowca,
Topor & Jedrol families
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
† Danuta Chmielewski, † Jan Strączek,
† Władysław Pawlikowski

FRIDAY - JANUARY 10 - PIĄTEK

- 7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received &
health & God's blessings upon Horbal, Mrowca,
Topor & Jedrol families
- Health & God's blessings upon James John Lamping,
Jr. on the occasion of his birthday (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Jan Strączek, † Władysław Pawlikowski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
† Jan Strączek, † Władysław Pawlikowski

SATURDAY - JANUARY 11 - SOBOTA

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Wiktorii Szczechowicz z rodziną
- Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą
o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodzin
Horbal, Mrowca, Topór i Jędrol
† Jan Strączek
4:30 pm-**EN** † Jason Gallero (req. by Mendez family)
† Ronald Jones (req. by Dave Lamping family)
† Florence Stebner (req. by daughter)
† Frances A. Markley (req. by family)

Lector Schedule

Saturday, January 11, 2025

4:30 pm - M. Toledo

Sunday, January 12, 2025

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - J. Chwiej, H. Chwiej & M. Horbal

10:30 am - REF Program

12:30 pm - B. Glista, K. Karabanowska & W. Zagórski

7:00 pm - K. Grabala, D. Witkiewicz & Z. Koszyłko

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, January 11, 2025

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, January 12, 2025

7:30 am - Fr. Joseph Mol

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Ted Dziesko

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Rest In Peace

God has called to Himself the following parishioners, for whom a Funeral Mass was celebrated recently in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen."*

† **Złata „Goldie” Zakic**

† **Władysław Malesza**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych parafian, za których niedawno w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen."*

Mass Intentions

Offering for Mass in a particular intention is a long-standing tradition in the Catholic Church. A Mass offered - not bought or ordered - for someone is for them to receive special graces. Masses are celebrated for the souls in Purgatory, in memory of the deceased, or to honor the living on a birthday, special anniversary, or occasion/event. Please call the Parish Office at 773-767-2411 for available dates and times. You may also fill out a Mass Intention Request envelope found on the tables at the exits to the church, and return it to the parish office via the collection basket, snail mail, or the mail slot to the left of the Parish Office door on Austin Avenue. The stipend, or offering, for a Mass intention is \$10.



WELCOME
New Parishioners!

~

WITAMY
Nowi Parafianie!



It is with joy that we welcome the following newly registered members into our St. Faustina Kowalska Parish family for the month of December:

Z radością witamy w gronie naszej rodziny parafialnej św. Faustyny Kowalskiej następujących nowo zarejestrowanych członków w grudniu:

Bernadette Budz

Shawn & Katie Chladek Family

Artur & Justyna Jakubowski Family

Helena i Tadeusz Kamiński

Steve & Maddalena Liarakos Family

Elaine & Richard Olszewski

We hope that they will find among us true friends, will work and praise together with us all for the greater glory of God, and serve for the good of our parish.

Mamy nadzieję, że znajdą wśród nas prawdziwych przyjaciół, będą razem z nami pracować i chwalić na większą chwałę Bożą i służyć dobru naszej parafii.

2024 Annual Catholic Appeal Pledge Report

Thank you to all parishioners who have responded!

To make your gift, you can complete the mail-in envelope available at the church exits or make a gift online at annualcatholicappeal.com

Contributors - 297 - Ofiarodawcy

Goal Amount / Kwota docelowa - **\$36,847**

Amount Pledged / Suma zadeklarowana - **\$22,423**

Amount Paid / Suma zapłacona - **\$22,288**

Balance to reach Goal Amount /

Kwota salda, aby osiągnąć cel - **\$14,424**

Sprawozdanie z 2024 Dorocznej Kwesty Katolickiej

Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Aby złożyć ofiarę, prosimy o wypełnianie koperty dostępne przy wyjściach z kościoła lub złożenie ofiary przez internet pod adresem: annualcatholicappeal.com



As of 12/19/2024

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on December 28th, but Keith N. won \$250 on the Ace of ♣ under envelope #33. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.). The next drawing will be on **January 4th, 2025** at 6:00 pm for the jackpot of \$50,028. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or Tom's Tap.





Dear Parishioners and Friends,
The celebration of the Three Kings is highly symbolic: A small citizen of Bethlehem, a poor Judean town, born in the greatest humility, becomes a gift for everyone: Mary, Joseph, the shepherds, and through mysterious guests from other lands – Jesus becomes a gift offered to

every person. In the gifts of gold, frankincense and myrrh given by the wise men from the East, we see a symbol of love, prayer and suffering. Whoever sincerely seeks truth proves their longing for goodness, faith open to the light from on high and courage in striving for their goal.

André Frossard, a journalist, raised in a home where the problem of God was not even raised, suddenly, at the age of twenty, converts. Literally within a few minutes, he experiences the tangible action of Grace. He would later write: "I left there after ten minutes, as surprised to find myself suddenly Catholic as I would be to discover that I was a giraffe or a zebra after leaving the zoo. It was a moment of bewilderment that lasts to this day." However, skeptics of such conversions are right to believe that they are somehow prepared for, despite everything. What is more, one could say that by rejecting God from life, the problem of faith becomes more vivid, especially when some dramatic event occurs.

In knowledge, there must be signs through which unification occurs, like the star that led the wise men to Bethlehem. The rest was a matter of faith. Each one of us is called, signs and gifts are addressed to each one. Frossard, brought up in true atheism, would write after his conversion: "Over everything, over the immense world and in it itself reigns the presence of Him whose name I can never again pronounce without feeling the fear of offending His goodness; in His presence I feel the happiness of being a child who has been forgiven for everything and who is waking up to know that everything is a gift."

The truth about Bethlehem is obscured by many things, and above all by our preoccupation with ourselves. In the Gospel of John there is a shocking sentence: "And this is eternal life: that they know you, the only true God, and him whom you have sent, Jesus Christ," (Jn 17:3). Getting to know God has little in common with the work of the mind itself, with the investigation of so-called religious topics. Such knowledge is to be life, devotion, entrustment. Since "the Word became flesh and pitched his tent among us," everyone can get to know Him and meet Him. However, from revelation to encounter leads a long path, like the one taken by the wise men seeking God. God does not shorten it, and yet He is closer to us than we are to ourselves! We must therefore follow the Star without being discouraged by the distance and adversities, since we are aware that it will lead us to

Christ – the only Savior of man. It is true that we do not have gifts of gold, frankincense and myrrh with us - but we can offer the Infant Jesus on this holiday of seekers our sincerely loving hearts and acts of love that have become our share.

In the previous bulletin, I thanked all those who set up the Christmas trees. Today I want to thank very much all those who set up the manger, put up the Christmas lights and arranged the flowers: Beata Glista, Ryszard Glista, Kinga and Brian Pinz, Monika Soltys, Kinga Karabanowska, Monika Jurkowska, Jan Trzpit, Kazimierz Grabala, Krystyna Harkabuz, Krystyna Solarczyk, Jolanta Slabek, Jozef Bafia, Zofia Koszylo. I would like to thank very much Mr. Jerry Soukal Jr. for the selfless transport of the flowers to the church. I would also like to thank Mr. Jozef and Mrs. Anna Zon and Mr. Wladyslaw and Mrs. Jozefa Maruszczak for the many times they selflessly cleaned the church. I would like to express my special thanks to Mrs. Sophia Koszylo, who regularly waters all the flowers in the church. May the Infant Jesus reward all of you who have made generous Christmas offerings to support our parish with good health and all the best in the New Year. We are in the midst of not only the New Year 2025, but also a Jubilee Year, which was solemnly announced by Pope Francis and entered just after the Midnight Mass when he opened the "Holy Doors" in St. Peter's Basilica in Rome. The beautiful Prayer of the Holy Year is posted on the screens in church, and we will try to recite it together on various occasions. May this Holy Year bring you, your loved ones and the whole world many blessings. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Desire to Know God

What are we willing to sacrifice, what efforts are we willing to make to meet God? We have certainly heard many testimonies of people whose lives were transformed by an encounter with Jesus. The Three Wise Men teach us that every revelation of the Lord, every encounter with God coming to us results in a change in the path of life.

Lord, give me the grace to constantly encounter You in the everyday life of my life, so that I may walk the path indicated by Your Word.

REF News

Classes will resume on Wednesday, **January 8th**, 2025 at 6:30 pm.

Our next REF Family Mass will be Sunday, **January 12th**, 2025 at 10:30 am. All REF students and their families are expected to attend.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the final payment is due by **January 31st**, 2025. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

Solemnity of the Epiphany

Christmas is not over yet! In fact, one of the most glorious feasts of Christmastide is today. The Epiphany is one of the Church's major and spectacular feasts. It occurs on January 6th, the final day of the 12 days of Christmas. This is the day the Church commemorates the Magi arriving to give homage to the newborn King of Kings with their gifts of gold, frankincense, and myrrh.

However, as we celebrate the Magi's arrival, we are not merely celebrating a past event. Rather, we are celebrating a current reality: the coming of all the Gentile nations, those not initially a part of Our Lord's chosen people, into the Kingdom of God. On the Epiphany, we are celebrating God's invitation to us to come worship at the feet of Our Lord. That is why the Epiphany is such a glorious feast and worth celebrating each year!

From our Eastern brothers and sisters, we can learn much about celebrating the Epiphany. For the Eastern Church, Epiphany is the celebration of not one, not two, but three 'epiphanies,' or revelations of Christ: the arrival of the Magi with their kingly gifts, the Baptism of Jesus in the Jordan River, and Jesus' first miracle at the wedding feast of Cana. These three biblical events are theophanies, or visible manifestations of Who Jesus really is—God Incarnate.

The Eastern Church also has several beautiful traditions to help commemorate this wonderful day. Here is a helpful guide to a few of these traditions for your family to partake in this year:

Blessing of the Homes: The Epiphany is the traditional time to have your home blessed by a priest for the New Year. If it isn't possible for a priest to come, the head of the household can preside over the ceremony, which includes prayers and sprinkling the rooms with holy water. After the ritual, mark the entryway of the home with chalk (see further explanation below).

Blessing of Chalk: In the blessing of the homes, you use blessed chalk to mark the doorways. Chalk, blessed in our church today, will be available at the manger for parishioners to take home. The long-standing Epiphany tradition of marking churches, homes, schools, and other buildings with a special "holy formula" over the entryway follows a formula similar to the blessing of the Paschal Candle at Easter. This formula for Epiphany includes the current year along with the initials C, M, and B in this order:

20 + C + M + B + 25

The C, M, and B are placed in between the numbers of the current year, with crosses in between each symbol. The three letters have two significations: the invocation *Christus Mansionem Benedicat* ("Christ bless this house"), as well as the first initial of the names of the three Magi: Caspar, Melchior, and Balthazar.

Along with this great feast, the Church in her wisdom has given us a liturgical year full of powerful feasts that help us bring our families together, deepen our understanding, and grow in our faith.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Tree Recycling

If you're ready to wrap up the holiday celebrations and take your live and natural Christmas tree down, you can opt to recycle it. Chicago's

**CHICAGO
HOLIDAY
TREE
RECYCLING**



Holiday Tree Recycling Program collects trees and turns them into mulch that will be used at local parks and forests. Residents can drop off their live trees from **January 11th to January 25th, 2025** at Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.** during regular park hours. All trees must be free of tinsel, ornaments, lights and stands. Please do not place the tree in a plastic bag. Garlands and wreaths will not be accepted.

Free mulch will be available to residents for pick up at Mt. Greenwood Park, 3721 W. 111th St., beginning, Monday, **January 13th**.



CHRISTMAS CONCERT

SUNDAY, JANUARY 12th, 2025
2:00 pm

***Performances by soloists, instrumentalists,
and choir under the direction of
Witold Socha***

ST. FAUSTINA KOWALSKA CHURCH
5251 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

FREE ADMISSION
Free will offerings are greatly appreciated

Ladies Guild News

Christmas came early for Glenn Mirabile, holder of ticket #28, and winner of the Ladies Guild Christmas Cash Lottery Raffle drawn on December 22nd. In addition to his winnings, Glenn received a beautiful 2025 sequined calendar that was hand-made and generously donated by Marie Wilk. Thanks to all of you who continue to participate in our raffles. Our next raffle will be the Sweetheart Cash Raffle to be drawn on Valentines Day 2025. Maybe it'll be you next time. Weather permitting, the next Ladies Guild **Bunco** will be held on **January 14th**. Details to come. Happy Holidays!

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come,
the glory of the Lord shines upon you. (Is 60:1)

Psalm:

Lord, every nation on earth will adore you. (Ps 72)

Second Reading:

It was not made known to people in other generations
as it has now been revealed
to his holy apostles and prophets by the Spirit:
that the Gentiles are coheirs, members of the same body,
and copartners in the promise in Christ Jesus through the
gospel. (Eph 3:5-6)

Gospel:

"Where is the newborn king of the Jews?
We saw his star at its rising
and have come to do him homage." (Mt 2:2)

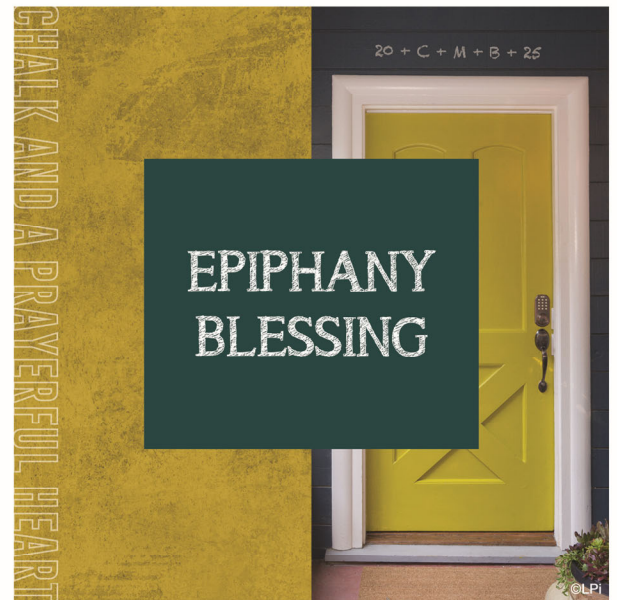
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

The news of the Messiah unsettled Herod.
We see his anxiety clearly in today's
Gospel. This is what Christ has come to
do, after all. He has come to shake things
up. Are we ready to be unsettled?

Observances for the week of January 5, 2025

- Sunday:** The Epiphany of the Lord
Monday: St. André Bessette, Religious
Tuesday: St. Raymond of Penyafort, Priest
Wednesday:
Thursday:
Friday:
Saturday:
Next Sunday: The Baptism of the Lord



Devotions, *Explained!*

The Epiphany household blessing is an ancient practice in the Church. This tradition is a beautiful way to observe the coming of the magi while invoking God's blessing on your home and all who enter it. All that is needed is chalk and a prayerful heart!

Prayer of Rejoicing

Fill our hearts, Lord, with rejoicing as we seek and discover You. Your ways are full of wonder, glory, surprise, and joy.

Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: The journey of the magi would have been treacherous and uncomfortable. Imagine the peace in their hearts as they approached the young Messiah and fell to their knees. The new, vibrant awareness of what their own purpose was. It was an epiphany for them. It can be the same for us.

The Answer

Have you ever had an epiphany?

I'll confess that I've never spent much time reflecting on the term "epiphany." In my head, there has always been a strict separation of church and state when it comes to this word. I think of the religious feast of the Epiphany, when we celebrate the magi's encounter with the Christ Child, as totally distinct from our modern understanding of the ancient Greek word *epipháneia*, which means "manifestation" or "appearance."

"I've had an epiphany," I have said many times before, and what I mean is that I have come to a long-awaited realization. I have received the answer to a question which has perplexed me, perhaps troubled me. I now know what course of action I must take.

"Today is the Epiphany," I say to my children when we make a king cake and bring the little magi figures to our Nativity beneath the Christmas tree (which will, after today, be put back into storage, for the Christmas season has come to its fulfillment).

And I've always thought I meant I was saying two very different things.

But today, I ponder the journey of the magi, one that must have often been treacherous and uncomfortable. I think about their meeting with Herod, a situation that certainly was fraught with tension and fear. And I imagine the feeling in their hearts as they approached the young Messiah and fell to their knees. I think of the peace they must have felt. The new, vibrant awareness of what their own purpose was.

It was an epiphany for them — a discovery of truth. An answer.

It should be the same for us.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

Besides the Wise Men, what is significant about the Epiphany?

Answer:

Epiphany means "manifestation," or public display. The feast is usually celebrated January 6. In the US, it is celebrated on the Sunday nearest to January 6. It originates from a story unique to Matthew (2:1-12). Magi from the East come to offer homage to the newborn King, presenting him with gifts of gold, frankincense, and myrrh.

This part of Matthew's infancy narrative differs from Luke's account of the birth of Jesus. In Luke there are no Magi, star, nor gifts. Luke has Jesus being born in a stable after Mary and Joseph's long travel from Nazareth to Bethlehem. Matthew seems to have the family living in a house in Bethlehem, where the Magi find them.

Why these differences? They stem from the needs and concerns of the audience the authors were addressing, as well as the theological stance of each author. Knowing the original intention helps get at the correct interpretation of the text.

Since Matthew was writing primarily to a Jewish community, his concern was to show that Jesus did not come just for Jews, but for Gentiles as well. From his very birth, Jesus not only manifests himself to Jews, but also to Gentiles, who are prominently included in the manifestation, symbolized by the Magi and their journey. This is the most significant aspect of the feast of Epiphany. How do you manifest Jesus to all with whom you come into contact?

CHICAGO HOLIDAY TREE RECYCLING



JANUARY 11 TO JANUARY 25, 2025

Drop off your tree at any of the 27 locations listed below to be recycled.

BESSEMER PARK

8930 S. Muskegon Ave.

HUMBOLDT PARK BOATHOUSE

1301 N Humboldt Dr.

LINCOLN PARK*

Cannon Dr. at Fullerton Ave.
(East Side of Cannon Dr.)

WEST CHATHAM PARK

8223 S. Princeton Ave.

ROWAN PARK

11546 S. Avenue L

CLARK PARK

3400 N. Rockwell St.

JACKSON PARK

6300 S. Cornell Ave.

MARGATE PARK*

4921 N. Marine Dr.

NORTH PARK VILLAGE*

5801 N. Pulaski Rd.

SHERIDAN PARK

910 S. Aberdeen St.

FORESTRY SITE*

900 E. 103rd St.

KENNEDY PARK

2427 W. 113th St.

MARQUETTE PARK

6700 S. Kedzie Ave.

NORWOOD PARK (Service Yard)

5800 N. Avondale Ave.

WALSH PARK

1722 N. Ashland Ave.

GARFIELD PARK

100 N. Central Park Ave.

KELVYN PARK

4438 W. Wrightwood Ave.

MAHALIA JACKSON PARK

8385 S. Birkhoff Ave.

MCKINLEY PARK

2210 W. Pershing Rd.

PORTAGE PARK

4100 N. Long Ave.

WARREN PARK*

6601 N. Western Ave.

GRANT PARK

900 S. Columbus Dr.

LAKE MEADOWS PARK

3117 S. Rhodes Ave.

MT. GREENWOOD PARK*

3721 W. 111th St.

RIIS PARK

6201 W. Wrightwood Ave.

WENTWORTH PARK

5701 S. Narragansett Ave.

HIAWATHA PARK

8029 W. Forest Preserve Dr.

*Free mulch will be available to residents for pick up at six designated locations beginning Monday, January 13.

For additional information, please call 312-744-2413 or visit chicagorecycles.org





PUBLIC MEETING



JASON HUFF



AL CACCIOTTOLO



MARK HAMBERLIN



DATE: JANUARY 16TH, 2025



**LOCATION: HAYES PARK
2936 W. 85TH STREET**



TIME: 6:30PM



[TINYURL.COM/DISTRICTCOUNCIL008](https://tinyurl.com/districtcouncil008)



**AGENDA: PRESENTATION BY TIFFANY PATTON-BURNSIDE, SR DIR OF
CRISIS SERVICES FOR THE CRISIS ASSISTANCE RESPONSE &
ENGAGEMENT PROGRAM (CARE)**



**SIGN-UP FOR EMAILS AND
UPDATES**



**DC08
FACEBOOK PAGE**



Silvana Tabares
23rd Ward Alderman

SHARED COST SIDEWALK PROGRAM

There is only one day to apply for the
2025 Shared Cost Sidewalk Program

Monday, January 13, 2024
6:00 a.m. to 10:00 p.m.

Applications will be taken on a first-come, first-served basis. The program typically reaches capacity quickly, so you are encouraged to apply early. Applications will only be accepted through the City's 311 system by calling 311, through the City's service request website <https://311.chicago.gov>, or through the free CHI311 mobile apps.



For more info call us at:

773-582-4444



Christmas Eve Mass 4:30 pm - Mary & Joseph: Stephanie & Marek Stawowski. Baby Jesus: Olivia Stawowski.



Pasterka o godz. 8:00 pm - Marya & Józef: Natalia i Kevin Prendkowski. Dzieciątko Jezus: Viviana Prendkowski.



Christmas Eve Mass 10:00 pm - Mary & Joseph: Joanna & Thomas Mrowca. Baby Jesus: Eliana Mrowca.



Pasterka o Północy - Marya & Józef: Brittany & Daniel Frańczyk. Dzieciątko Jezus: Wiesław Frańczyk.



Many thanks to Maria Borzecki and Maria Horbal for coordinating the REF Christmas Program on Wednesday, December 18th, 2024.

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 12/21-22/2024

Weekly Budgeted Amount	-	\$9,250.00
<i>Collection Amount</i>		
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>
4:30pm	49	\$1,196.00
7:30am	53	\$855.00
9:00am	95	\$2,284.00
10:30am	69	\$1,895.00
12:30pm	76	\$2,322.00
7:00pm	14	\$668.00
Mailed-In Env	30	\$498.00
E-Giving/Text-to-Give	14	\$253.00
TOTAL	400	\$9,971.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		\$721.00
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$16,670.00)

THANK YOU for supporting our Parish!

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 12/28-29/2024

Weekly Budgeted Amount	-	\$9,250.00
<i>Collection Amount</i>		
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>
4:30pm	47	\$1,249.00
7:30am	49	\$961.00
9:00am	98	\$2,049.00
10:30am	59	\$1,451.00
12:30pm	51	\$1,454.00
7:00pm	13	\$618.00
Mailed-In Env	40	\$506.00
E-Giving/Text-to-Give	13	\$203.00
TOTAL	370	\$8,491.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$759.00)
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$17,429.00)

Christmas Collection - \$31,881
(Amount includes E-giving/Text-to-Give)
St. Stephen's Day Collection - \$2,2020

Text-to-Give Option

Forgot your envelope? Not registered but visiting our parish?
Like to text? You can make a one-time donation to

St. Faustina Kowalska Parish by

texting the "\$" to **1-773-729-1454**

THANK YOU for supporting our Parish!

Złóż donację przez SMS

Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?

Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii
św. Faustyny Kowalskiej

wysyłając SMS „\$” na numer **1-773-729-1454**

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anonymous

(Special intention)

\$25 - Anonymous

(Special intention)

\$60 - Anonimowo

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii)

\$100 - David Bryja

(John & Carol Bryja Family)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Przeżywana uroczystość Trzech Króli ma wybitnie symboliczny charakter: Mały obywatel Betlejem, ubogiej miejsciny judejskiej, narodzony w największej pokorze, staje się darem dla wszystkich: Maryi, Józefa, pasterzy, a przez tajemniczych gości z innych krain – Jezus staje się darem ofiarowanym

każdemu człowiekowi. W złożonych przez mędrców ze Wschodu darach: złota, kadzidła i mirry widzimy symbol miłości, modlitwy i cierpienia. Kto bowiem szczerze poszukuje prawdy, dowodzi swojej tęsknoty za dobrem, wiary otwartej na światło z wysoka i odwagi w dążeniu do celu.

André Frossard, dziennikarz, wychowany w domu, w którym nie stawiano nawet problemu Boga, nagle, mając dwadzieścia lat, nawraca się. Dosłownie w ciągu kilku minut doznaje dotykającego działania Łaski. Napisze potem: „Wyszedłem stamtąd po dziesięciu minutach, tak bardzo zaskoczony tym, iż stałem się niespodziewanie katolikiem, jak byłbym zdumiony odkrywając, iż jestem żyrafą lub zebra po wyjściu z ogrodu zoologicznego. Była to chwila oszołomienia, która trwa do dziś dnia”. Słusznie jednak sceptycy takich nawróceń uważają, że mimo wszystko są one jakoś przygotowane. Więcej, można by powiedzieć, że przez odrzucenie Boga z życia problem wiary staje się bardziej żywy, zwłaszcza wtedy, gdy zachodzi jakieś dramatyczne wydarzenie.

W poznaniu muszą się znajdować znaki, poprzez które następuje zjednoczenie, jak gwiazda, która doprowadziła mędrców do Betlejem. Reszta była już sprawą wiary. Każdy z nas jest wezwany, do każdego są skierowane są znaki i dary. Wychowany w szczelnym ateizmie Frossard napisze po swoim nawróceniu: „Nad wszystkim, ponad ogromnym światem i w nim samym króluje obecność Tego, którego imienia nie potrafię wymówić nigdy więcej bez uczucia lęku, że zranię Jego dobroć; w obliczu Niego odczuwam szczęście, że jestem dzieckiem, któremu przebaczone wszystko i które budzi się, by poznać, że wszystko jest darem”.

Prawdę o Betlejem przysłania nam wiele spraw, przede wszystkim zaś zajmowanie się samym sobą. W ewangelii Janowej jest szokujące zdanie: „A to jest życie wieczne: aby znali Ciebie, jedynego prawdziwego Boga, oraz Tego, którego posłałeś, Jezusa Chrystusa” (J 17, 3). Poznawanie Boga niewiele ma wspólnego z samą pracą umysłu, z dociekaniem tzw. tematów religijnych. Takie poznanie ma być życiem, oddaniem, zawierzeniem. Odkąd „Słowo stało się ciałem i rozbiło namiot pośród nas”, wszyscy mogą Go poznać i spotykać. Od objawienia do spotkania prowadzi jednak długa droga jak ta, którą pokonali

mędrcy szukający Boga. Bóg jej nie skraca, a przecież jest nam bliższy niż my sami sobie! Trzeba więc iść za Gwiazdą nie zrażając się odległością i przeciwnościami, skoro mamy świadomość, że zaprowadzi nas ona do Chrystusa – jedynego Zbawiciela człowieka. Co prawda nie mamy ze sobą darów złota, kadzidła i mirry – ale możemy złożyć Dzieciątku Jezus w to święto poszukujących swoje szczerze kochające serce oraz czyny miłości, które stały się naszym udziałem.

W poprzednim biuletynie dziękowałem tym wszystkim którzy ustawiali drzewka choinkowe. Dzisiaj chcę bardzo serdecznie podziękować pozostałym osobom którzy ustawiali żłóbek, zakładali światełka i ustawiali kwiaty: Beata Glista, Ryszard Glista, Kinga i Brian Pinz, Monika Sołtys, Kinga Karabanowska, Monika Jurkowska, Jan Trzpit, Kazimierz Grabala, Krystyna Harkabuz, Krystyna Solarczyk, Jolanta Słabek, Józef Bafia, Zofia Koszyłko. Bardzo serdecznie dziękuję dla Pana Gerald Soukal Jr., za bezinteresowny transport kwiatów do kościoła. Nie mniej serdecznie dziękuję Państwu Józefowi i Annie Zoń oraz Państwu Władysławowi i Józefie Marusz za wielokrotne bezinteresowne sprzątanie kościoła. Szczególne podziękowanie kieruję pod adresem Pani Zofii Koszyłko, która regularnie zajmuje się podlewaniem wszystkich kwiatów w kościele. Wszystkim Wam, którzy złożyliście hojne świąteczne ofiary, ażeby poprzeć naszą parafię niech Dziecię Jezus wynagrodzi dobrym zdrowiem i wszelką pomyślnością w Nowym Roku. Jesteśmy w trakcie nie tylko Nowego 2025 Roku, ale też Roku Świętego, który uroczycie po Pastercie ogłosił, otwierając „Drzwi Święte” w Bazylice Św. Piotra w Rzymie, Papież Franciszek. Piękna Modlitwa Roku Świętego jest zamieszczona na naszych ekranach i będziemy starali się ja wspólnie odmawiać przy różnych okazjach. Niech ten Święty Rok przyniesie Wam, waszym bliskim i całemu światu wiele błogosławieństw. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Pragnienie poznania Boga

Co jesteśmy w stanie poświęcić, jakie trudy podjąć, aby spotkać Boga? Na pewno wiele razy słyszeliśmy świadectwa ludzi, których życie zostało przemienione przez spotkanie z Jezusem. Trzej mędrcy uczą nas, że każde objawienie Pańskie, każde spotkanie z Bogiem przychodzącym do nas owocuje zmianą drogi życia.

Panie, daj mi łaskę nieustannego spotykania Ciebie w codzienności mojego życia, abym mógł kroczyć drogą wskazaną przez Twoje słowo.

Przysłowia na tydzień

- ⇒ Gdy trzech Króli mrozem trzyma będzie jeszcze długa zima.
- ⇒ Na Trzech Króli słońce świeci, wiosna do nas pędem leci.
- ⇒ Styczeń, styczeń wszystko studzi – ziemię, bydło, ludzi.

Uroczystość Objawienia Pańskiego-Trzech Króli

Dziś, Kościół obchodzi uroczystość Objawienia Pańskiego, w tradycji znaną jako Trzech Króli. Na Wschodzie była ona znana już w III w. Sto lat później pojawiła się także na Zachodzie, gdzie przeobraziła się w święto Trzech Króli. W liturgii uroczystość ta wiąże się nierozdzielnie z Bożym Narodzeniem. Ewangelia św. Mateusza mówi o Magach lub - według innych tłumaczeń - Mędrcach ze Wschodu, którzy idąc za gwiazdą przybyli do Jerozolimy i Betlejem szukając nowo narodzonego króla żydowskiego: "Weszli do domu i zobaczyli Dziecię z Matką Jego, Maryją; upadli na twarz i oddali Mu pokłon. I otworzywszy swe skarby ofiarowali Mu dary: złoto, kadzidło i mirrę".

Objawienie, nazywane z greckiej Epifanią, oznacza zjawienie się, ukazanie się bóstwa w ludzkiej postaci. W liturgii zachodniej akcent uroczystości Objawienia pada na Trzech Królów. Pokłon magów-mędrców, których do Jezusa przywiodła gwiazda, wskazuje, że cały wszechświat (gwiazda, a więc kosmos) został poruszony narodzeniem Chrystusa. Przybywają do Niego mędrcy, aby oddać cześć Bogu. Wydarzenie wskazuje na możliwość poznania Boga dzięki rzetelnemu poszukiwaniu prawdy o świecie i człowieku.

Mędrcy, którzy przybyli do Jezusa złożyli dary. Wedle tradycji były nimi: złoto - symbol godności królewskiej, kadzidło - godności kapłańskiej, mirra - symbol wypełnienia prorocत्व mesjańskich oraz zapowiedź śmierci Zbawiciela. Jednocześnie był to wyraz wiary w Chrystusa prawdziwego człowieka (mirra), prawdziwego Boga (kadzidło) oraz króla (złoto).

Z uroczystością Objawienia Pańskiego wiąże się zwyczaj święcenia kredy, kadzidła i wody. Poświęconą kredą wypisuje się na drzwiach mieszkania K+M+B oraz aktualny rok. Litery te, interpretuje się jako inicjały trzech króli. W średniowieczu odczytywano to inaczej. Napis "C+M+B" (imię Kacper po łacinie pisane jest przez C) wyrażał błogosławieństwo: Niech Chrystus błogosławi mieszkanie! (Christus mansionem benedicat). Dom kropi się wodą święconą, a spalane kadzidło podkreśla, że jest on miejscem modlitwy.

Nie ma zbyt wiele źródłowych dokumentów na temat personaliów Trzech Króli, natomiast więcej jest legend i spekulacji. Pobożność ludowa ze względu na ilość darów ustaliła, że było ich trzech. Dopiero jednak w tradycji VI w. zaczęto mówić o nich jako o królach, a zanim nazwano ich Kacprem, Melchiorem i Baltazarem, upłynęło kolejnych 300 lat. W sztuce Kacper przedstawiany jest najczęściej jako ofiarujący mirrę Afrykańczyk, Melchior - jako dający złoto Europejczyk i Baltazar - jako król azjatycki przynoszący do żłóbka kadzidło.

Trzej Królowie czczeni są jako patroni podróżujących, pielgrzymów, handlowców, właścicieli gospód oraz kuśnierzy.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Przez namaszczenie chorych i modlitwę kapłana Kościół poleca chorych Chrystusowi, aby ich podźwignął i zbawił (por. Jk 5,14-15; KK 11).



„Sakrament ten udziela choremu łaski Ducha Świętego, która pomaga całemu człowiekowi do zbawienia, a mianowicie umacnia ufność w Bogu, uzbraja przeciw pokusom szatana i trwodze śmierci. Dzięki tej pomocy chory może nie tylko znosić dolegliwości choroby, ale także je przezwyciężać i odzyskać zdrowie, jeśli to jest pożyteczne dla zbawienia jego duszy”. Serdecznie zapraszamy chorych na namaszczenie w języku polskim, do naszego kościoła w **każdą pierwszą niedzielę miesiąca, tj. 5-go stycznia**, po Mszy świętej o godz. 7:00 wieczorem. Namaszczenie z modlitwami w języku angielskim jest w pierwszą sobotę miesiąca po Mszy świętej o godz. 4:30 po południu. Chorzy przed namaszczeniem powinni uczestniczyć w Mszy świętej.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o **godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Odwiedziny kolędowe

Jeśli ktoś chce zaprosić Ks. Proboszcza Tadeusza Dzieszko na odwiedziny kolędowe do swego domu, to proszę dzwonić do biura lub do Ks. Tadeusza na numer telefonu (773)767-2411 wew. 20.



Adoracja Najświętszego Sakramentu

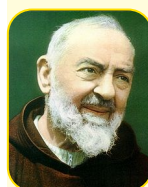
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim



Pierwszy wtorek miesiąca poświęcony jest św. Ojcu Pio



7-go stycznia przypada pierwszy wtorek miesiąca. Po całodzienniej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Ojca Pio. Serdecznie zapraszamy.



**Słowa uznania i podziękowanie dla
Zespołu "Gronik",
który swoim występem uświetnił Msze św.
w dniu Bożego Narodzenia,
w miesiąc po śmierci swojego założyciela
Kapelmistrza Władysława Pawlikowskiego.**



**Serdeczne gratulacje dla Pani Janiny Leja,
wieloletniej i zaangażowanej członkini
Koła Stare Bystre nr 46,
która otrzymała specjalne podziękowanie od
Burmistrza Gminy Czarny Dunajec
Pana Marcina Ratułowskiego
i od Generała Seniora z Jasnej Góry
Ojca Izidora Matuszewskiego.**

Oddaj Choinkę Na Recykling

Jeśli jesteś gotowy, aby zakończyć obchody świąteczne i zdjąć swoją żywą choinkę, możesz zdecydować się ją oddać na recykling. Program recyklingu choinek świątecznych w Chicago polega na zbieraniu drzew i przetwarzaniu ich na ściółkę, która będzie wykorzystywana w lokalnych parkach i lasach. Mieszkańcy mogą oddać swoje żywe choinki **od 11 do 25 stycznia** 2025 r. w Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.**, podczas zwykłych godzin otwarcia parku. Wszystkie choinki muszą być bez świecidełek, ozdób, kłód i stojaków. Choinki w plastikowych torbach, girlandy i wianki nie będą akceptowane.



Mieszkańcy będą mogli bezpłatnie odebrać ściółkę w Mt Greenwood Park, 3721 W. 111th St., począwszy od poniedziałku, 13 stycznia.

KONCERT KOŁĘ BOŻONARODZENIOWYCH

**NIEDZIELA, 12-GO STYCZNIA, 2025
2:00 pm**

**Wystąpią soliści, instrumentalści
i chór pod dyрекcją
Witolda Socha**

**KOŚCIÓŁ ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
5251 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638**

**WSTĘP WOLNY
Wolne datki są mile widziane**

*Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
zaprasza na tradycyjne parafialno-rodzinne*

„SPOTKANIE OPŁATKOWE”

**w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall”
w niedzielę, 19 stycznia 2025 r.
bezpośrednio po Mszy św.
o godz. 12:30 po południu**

*Serdecznie zapraszamy wszystkie rodziny na
wspólny obiad i kolędowanie*

**Bilety wejściowe w cenie \$35 od osoby
można zakupić u**

**Pani Marii Horbal tel. 1-773-842-4999 lub
Pani Zofii Koszyłko tel. 1-773-386-0842**

Zapraszamy!

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domalewski, Sharon De Young, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Andrea & Natalie Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweck, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Rich Labriola, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Kevin & Margaret McKeon, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Florence Warchal, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bernadette Wodke, Bea Wozniak, Jan Zapolski, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

Dear God, thank you for making the planets and stars so the wise men could find Jesus.

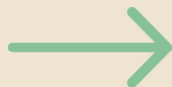
Mission for the Week

Visit a planetarium to learn more about the star of Bethlehem.

Sharing the Gospel

Isn't God amazing? He made all the stars and planets to move, so every night the sky looks a little different. When God created the world, he planned exactly when the wise men would see the star. He wanted them to find Jesus.

Now color
the picture!



Unscramble these words from today's Gospel:

~~wise men~~
child
born

king
star
worship

Mary
gifts
dream

wsie mne w i s e m e n

brno _ _ _ _

knig _ _ _ _

derma _ _ _ _ _

cildh _ _ _ _ _

wrsohpi _ _ _ _ _ _ _

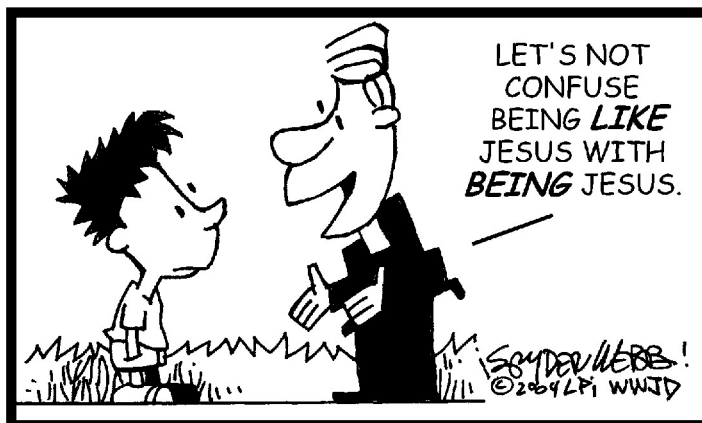
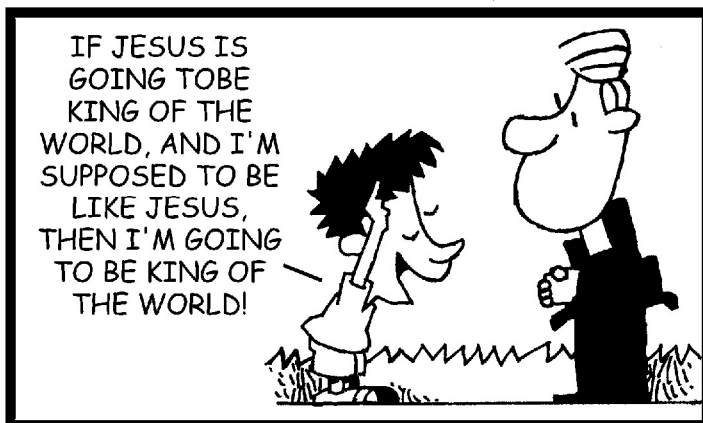
Mrya _ _ _ _

gfsti _ _ _ _ _

srt a _ _ _ _



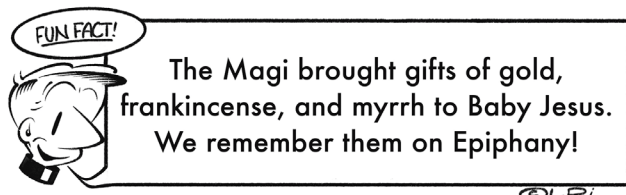
EPIPHANY



"What was the favorite dessert of the king who brought gold?"



"Karat cake!"



Epiphany means "manifestation," or public display. The feast is usually celebrated January 6. In the US, it is celebrated on the Sunday nearest to January 6. It originates from a story unique to Matthew (2:1-12). Magi from the East come to offer homage to the newborn King, presenting him with gifts of gold, frankincense, and myrrh.

This part of Matthew's infancy narrative differs from Luke's account of the birth of Jesus. In Luke there are no Magi, star, nor gifts. Luke has Jesus being born in a stable after Mary and Joseph's long travel from Nazareth to Bethlehem. Matthew seems to have the family living in a house in Bethlehem, where the Magi find them.

Why these differences? They stem from the needs and concerns of the audience the authors were addressing, as well as the theological stance of each author. Knowing the original intention helps get at the correct interpretation of the text.

Since Matthew was writing primarily to a Jewish community, his concern was to show that Jesus did not come just for Jews, but for Gentiles as well. From his very birth, Jesus not only manifests himself to Jews, but also to Gentiles, who are prominently included in the manifestation, symbolized by the Magi and their journey. This is the most significant aspect of the feast of Epiphany. How do you manifest Jesus to all with whom you come into contact?

EPIPHANY



A light blue card with a white background. In the top left corner, there is a stylized illustration of a rosary with a cross and some leaves. The text is centered on the card.

A PRAYERFUL
NEW YEAR'S
RESOLUTION
IDEA:

**COMMIT TO
SAYING THE
ROSARY
EVERY DAY.**

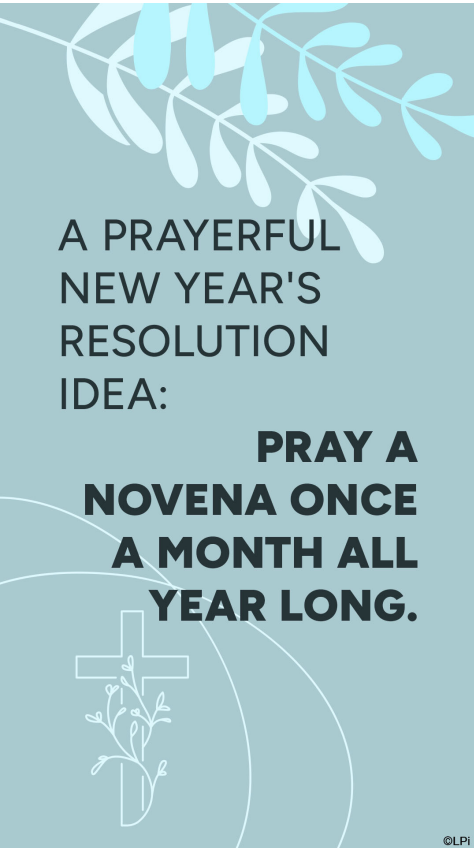
©LPI

A small illustration of two hands holding a heart with rays emanating from it, located at the top center of the card.

A PRAYERFUL
NEW YEAR'S
RESOLUTION
IDEA:

**KEEP A
GRATITUDE
PRAYER JOURNAL
AND SAY
A PRAYER OF
THANKSGIVING
EVERY EVENING.**

©LPI

A light blue card with a white background. In the top left corner, there is a stylized illustration of leaves. In the bottom center, there is a stylized illustration of a cross with a heart and leaves. The text is centered on the card.

A PRAYERFUL
NEW YEAR'S
RESOLUTION
IDEA:

**PRAY A
NOVENA ONCE
A MONTH ALL
YEAR LONG.**

©LPI

A stylized illustration of an adoration lamp with a cross on top, located in the top right corner of the card.

A PRAYERFUL
NEW YEAR'S
RESOLUTION
IDEA:

**SPEND AN
HOUR AT
ADORATION
EVERY WEEK.**

©LPI

A stylized illustration of a treble clef, located in the top right corner of the card.

A PRAYERFUL
NEW YEARS
RESOLUTION
IDEA:

**JOIN YOUR
CHURCH'S
MUSIC
MINISTRY.**

©LPI

A stylized illustration of a Bible with a cross on it and a rosary, located in the top right corner of the card.

A PRAYERFUL
NEW YEAR'S
RESOLUTION
IDEA:

**JOIN YOUR
PARISH'S
PRAYER GROUP.**

©LPI

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

Ambulance ✓ Police/Fire ✓
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert ✓

CALL NOW! 800.809.3570 • md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a phone 12 and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of the presentation time. Not valid in conjunction with any other promotion or discount at any time. Offer not redeemable and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and MD. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

Access Realtors Inc

Maria Horbal
Broker / Associate



Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mówimy Po Polsku

Guess Who's Selling
Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie
Pokrywa Wszystkiego W 100%?

**AGATA
CZERWOSZ**

**773.600.7474
708.876.8484**

By calling the number above, you will reach a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the Government or Federal Medicare Program
9844 S. Roberts Rd., Palos Hills

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com

Pat Tomasulo is Back for New Year's Eve!

Come join us for New Year's Eve, Tuesday, December 31, 2024

Doors Open at 6 pm • Dinner at 7 pm

Comedy Show starts at 8 pm

...Yes, you'll be home before midnight...

Pat is bringing new material AND two openers.
Check out the food and beverage selections below.

If you would like to purchase tickets at the venue,
please call (773)229-9440
brought to you by Paulina Roe, LLC



Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice



Collision | Glass
8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE AUTO REPAIR EXPERTS

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection
- Fire Safety • Carbon Monoxide

833-287-3502



(773)229-9440

For more
info...



**Tickets
only \$150**

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicommunities.com

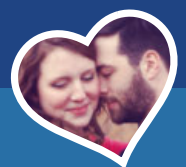


Scan to
contact us!

THADDEUS S. KOWALCZYK

Attorney At Law • Mowio Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL



Proudly sponsoring

**ks. Stanisław
Cholewiński
Polish School**

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar

Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts



SALES
SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS PLUMBING & SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015